

GEFL-PB-ABS

Basic switching, low profile, push button, IP40, ceiling, flush mounted, PIR, presence/absence detector

Grundschtaltung, Flachprofil, Drucktaster, IP40, Decke, Unterputzmontage, PIR, Präsenz-/Abwesenheitsmelder

Conmutación básica, perfil bajo, pulsador, IP40, techo, montaje encastrado, PIR, detector de presencia/ausencia

Permutação básica, perfil baixo, botão, IP40, montagem embutida, PIR, sensor de ocupação

Commutation de base, extra-plat, bouton-poussoir, IP40, plafond, montage encastré, PIR, capteur de présence/absence

Sensore di presenza/assenza con commutazione di base, profilo ridotto, con tasto, IP40, da soffitto, installazione in pari, PIR

Basisschakeling, laag profiel, drukknop, IP40, plafond, verzonken, PIR, aanwezigheids-/afwezigheidssensor

Инфракрасный датчик присутствия с полуавтоматическим режимом, кнопки настройки, IP40, потолочный, скрытого монтажа, компактный, коммутация - реле



**Warning | Warnung | Advertencia |
Aviso | Attention | Attenzione |
Waarschuwing | Внимание**

EN This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

DE Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

ES Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.

PT Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.

FR Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

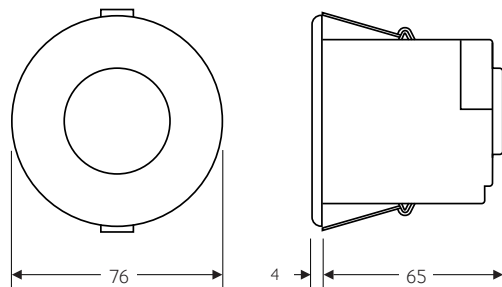
IT Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

NL Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.

RU Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.

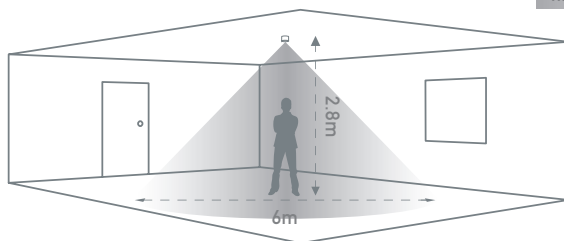


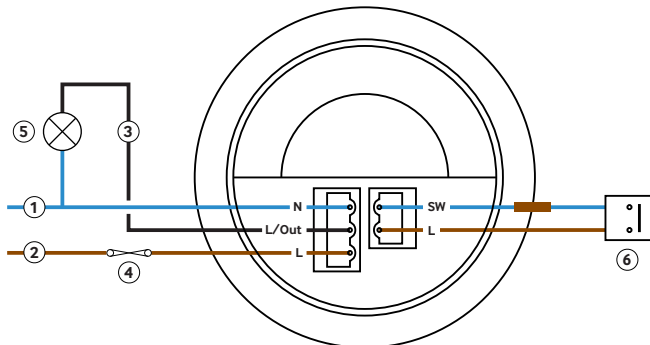
Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) |
Dimensies (mm) | Размеры (мм)



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção |
Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low



**EN** Key

1. Neutral
2. Live
3. Switched output
4. 10A circuit protection if required
5. Load
6. Momentary push-to-make switch, 230V (for absence detection)

DE Zeichenerklärung

1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. Geschalteter Ausgang
4. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
5. Last
6. Taster (nur für Halbautomatikfunktion)

ES Leyenda

1. Neutro
2. Fase
3. Salida conmutada
4. 10A protección de circuito, en caso necesario
5. Carga
6. Pulsador para modo Ausencia, 230V

PT Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. Saída relé
4. 10A proteção do circuito, caso necessário
5. Carga
6. Botão de pressão, 230V (para função ausência)

FR Légende

1. Neutre
2. Phase
3. Phase coupée
4. 10A protection du circuit si nécessaire
5. Charge
6. Poussoir de commutation, 230V (pour détection d'absence)

IT Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. Commutazione uscita
4. 10A protezione del circuito, se necessario
5. Carico
6. Pulsante, 230V, per rilevamento assenza

NL Legenda

1. Nul
2. Fase
3. Geschakelde uitgang
4. 10A beveiliging indien nodig
5. Belasting
6. Kortstondig drukken om te schakelen, 230V (voor afwezigheidsdetectie)

RU Условные обозначения

1. Нейтральный
2. Фаза
3. Коммутируемый выход
4. 10А защита цепи при необходимости
5. Загрузить
6. Мгновенное нажатие (для полуавтоматического режима)

Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted. See page 16 for additional mounting options.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
 - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
 - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen. Siehe Seite 16 für weitere Montagemöglichkeiten.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
 - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo. Ver pag. 16 para otras opciones de montaje.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
 - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
 - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

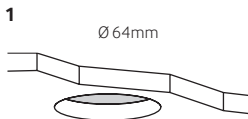
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto. Veja a página 16 para opções adicionais de montagem.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
 - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
 - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré. Voir page 16 pour les options additionnelles de montage.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
 - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
 - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto. Vedi pagina 16 per opzioni di montaggio aggiuntive.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
 - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
 - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond. Zie pagina 16 voor optionele montage opties.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
 - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
 - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.

- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке. Смотрите стр. 16 для дополнительных опций монтажа.
- Не размещайте устройство в местах, где прямой солнечный свет может попасть в датчик.
 - Не размещайте датчик в пределах 1 м от освещения, принудительного воздушного отопления или вентиляции.
 - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.

Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparring maken | Выполните вырез в панели


EN Cut a 64mm diameter hole in the ceiling.

DE Deckenausschnitt 64mm.

ES Cortar un orificio de 64 mm de diámetro en el techo

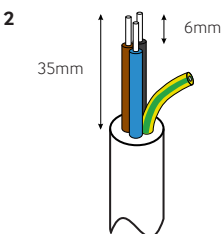
PT Efectuar um corte de diâmetro de 64mm no teto.

FR Percer un trou de 64mm de diamètre dans le plafond

IT Realizzare un foro di 64mm di diametro a soffitto.

NL Maak een 64mm diameter sparring in het plafond.

RU Выполните отверстие диаметром 64 мм в потолочной панели.

Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles | Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов


EN Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.

DE Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdanschluss.

ES Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.

PT Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.

FR Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.

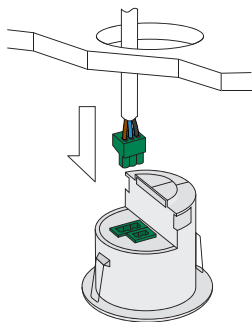
IT Spelare i fili come mostrato. Il rivelatore di presenza non richiede il cavo di terra.

NL Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.

RU Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor | Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al rivelatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

3



EN Wire in plug/s, using wiring diagram on page 2 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

DE Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

ES Cablear siguiendo el esquema de la página 2 como guía. Conectar las bornas al sensor.

PT Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.2 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

FR Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 2. Connecter le bornier au détecteur.

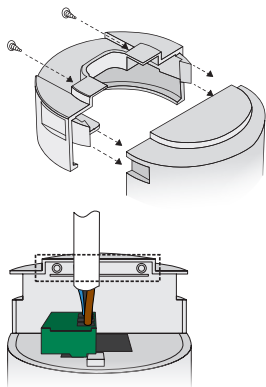
IT Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 2 come guida. Connetti il morsetto al rivelatore.

NL Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 2 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

RU Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 2 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику.

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles | Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля

4



EN Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

DE Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

ES Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

PT Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

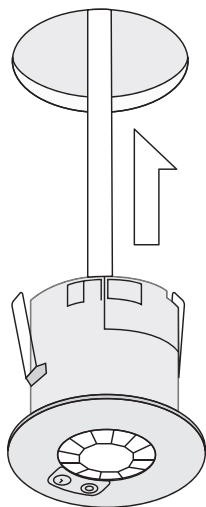
FR Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

IT Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

NL Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

RU Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

5



EN Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

⚠ To avoid injury, take care when bending springs.

DE Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

⚠ Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

ES Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

⚠ Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

PT Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

⚠ Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

FR Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

⚠ Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

IT Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassetano fissando il dispositivo in posizione.

⚠ per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

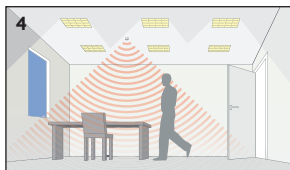
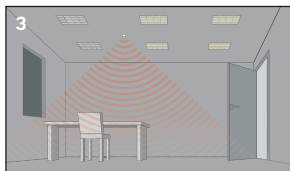
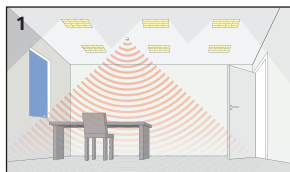
NL Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

⚠ Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

RU Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

⚠ Во избежание травм, отводите пружины с осторожностью.

Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.
2. Press the Lux button quickly 5 times to set it to maximum level. Press the Time button once to set it to minimum.
3. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 2 minutes).
4. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.
2. Lux-Taste schnell 5-mal drücken, um sie auf den Höchstwert zu stellen. Zeittaste einmal drücken, um sie auf den Minimalwert zu stellen.
3. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 2 Minuten nach der letzten Erfassung).
4. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.
2. Pulse rápidamente el botón Lux 5 veces para ajustarlo al máximo nivel. Pulse el botón Time una vez para establecerlo en el mínimo.
3. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 2 min).
4. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Pressione rapidamente o botão Lux por 5 vezes para defini-lo no nível máximo. Pressione o botão Tempo uma vez para defini-lo no mínimo.
3. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 2 minutos).
4. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.
2. Appuyer rapidement 5 fois sur le bouton Lux pour le régler à son niveau maximum. Appuyer sur le bouton Time (Temps) une fois pour le régler au minimum.
3. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 2 minutes).
4. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.


- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Premi rapidamente il pulsante Lux (Luminosità) per 5 volte in modo da impostarlo sul livello massimo. Premi il pulsante Time (Tempo) una volta per impostarlo al minimo.
3. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 2 minuti).
4. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.
2. Druk kort achter elkaar 5 keer op de LUX-knop om deze in zijn hoogste stand te zetten. Druk één keer op de knop TIME om deze in zijn laagste stand te zetten.
3. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 2 minuten).
4. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.


- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.
2. Быстро нажмите кнопку Lux 5 раз, чтобы установить ее на максимальный уровень. Нажмите кнопку Time один раз, чтобы установить ее на минимум.
3. Выйдите из комнаты или оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 2 минут).
4. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

EN Programming with push buttons


To switch lights on when presence detected depending on natural light level

1. Wait until the level of daylight is just low enough that lighting is needed.
2. Press the Lux button  once to set it to minimum.
3. If the lights don't come on, press the Lux button twice. Repeat this with 3 or 4 presses until the lights come on.
4. Pressing the button 5 times sets the level to maximum and the lights will always come on with occupancy.

To find the current Lux and Time settings


Press and hold the Lux button  for more than 3 seconds. The number of LED flashes indicates the setting:

# Flashes	Light
1	Minimum
2 - 4	Increasing level
5	Maximum (always on)

Press and hold the Time button  for more than 3 seconds. The number of LED flashes indicates the setting:

# Flashes	Time
1	10 seconds
2	5 minutes
3	10 minutes
4	20 minutes
5	30 minutes



When to switch off devices after the area is vacated

Press the Time button  to set the time to wait before switching off devices in the circuit (default 20 minutes).

The number of presses sets the time:

# Presses	Time
1	10 seconds
2	5 minutes
3	10 minutes
4	20 minutes
5	30 minutes

To lock the programmed settings


Press and hold either button  or  for more than 10 seconds to toggle between lock and unlock. This locks the sensor if the LED lights up while pressing the button. This unlocks the sensor if the LED doesn't light up but flashes once after 10 seconds.

To change from absence to presence detection


The unit ships with presence detection as default. To change to absence detection, press and release the momentary switch 5 times within the first minute of power up. The LED stays on for 30 seconds to indicate absence mode is selected. To change back to presence detection, repeat the above procedure - the LED flashes for 30 seconds to indicate presence mode is selected.

DE Programmierung mit druckknöpfen


So schalten Sie die Beleuchtung abhängig von der Menge an natürlichem Licht ein, wenn eine Bewegung registriert wird

1. Warten Sie, bis die Menge an Tageslicht so gering ist, dass eine Beleuchtung erforderlich wird.
2. Lux-Taste  einmal drücken, um sie auf den Minimalwert zu stellen.
3. Falls die Lichter nicht angehen, Lux-Taste ein zweites Mal drücken. Weitere 3 bis 4 Male wiederholen, bis die Lichter angehen.
4. Bei 5-maligem Drücken wird die höchste Stufe erreicht, und die Lichter gehen mit der maximalen Auslastung an.

So finden Sie die aktuellen Lux- und Zeiteinstellungen


Halten Sie die Lux-Taste  für mindestens 3 Sekunden gedrückt. Die Anzahl der LED-Blinkvorgänge zeigt die Einstellung an:

# Blitzt	Licht
1	Minimum
2 - 4	Ansteigend
5	Maximum (immer an)

Halten Sie die Zeittaste  für mindestens 3 Sekunden gedrückt. Die Anzahl der LED-Blinkvorgänge zeigt die Einstellung an:

# Blitzt	Zeit
1	10 Sekunden
2	5 Minuten
3	10 Minuten
4	20 Minuten
5	30 Minuten


Wann die Geräte nach Räumung des Bereiches abzuschalten sind

Press the Time button  drücken, um die Wartezeit bis zur Abschaltung der Geräte im Schaltkreis einzustellen (Voreinstellung 20 Minuten).

Die Anzahl der Betätigungen legt die Zeit fest:

# Drückt	Zeit
1	10 Sekunden
2	5 Minuten
3	10 Minuten
4	20 Minuten
5	30 Minuten

Verriegeln der Voreinstellungen


Halten Sie eine der beiden Tasten  oder  für mehr als 10 Sekunden gedrückt, um zwischen Verriegeln und Entriegeln zu wechseln. Dadurch wird der Sensor verriegelt, wenn die LED während der Betätigung der Taste aufleuchtet. Dadurch wird der Sensor entriegelt, wenn die LED nach 10 Sekunden nicht leuchtet, aber einmal blinkt.

Zum Wechseln von Abwesenheits- zu Präsenzmeldung


Das Gerät wird standardmäßig mit Präsenzmeldung ausgeliefert. Drücken Sie innerhalb der ersten Minute beim Start den Tastschalter fünf Mal, um zur Abwesenheitsmeldung zu wechseln. Die LED bleibt 30 Sekunden lang aktiv, um anzuzeigen, dass der Abwesenheitsmodus ausgewählt ist. Wiederholen Sie das obige Verfahren, um zur Präsenzmeldung zurückzukehren - die LED blinkt für 30 Sekunden, um anzuzeigen, dass der Präsenzmodus ausgewählt ist.

ES Programación con pulsadores

Para encender las luces cuando se detecte presencia, dependiendo del nivel de luz natural

1. Espere a que el nivel de luz natural sea lo suficientemente baja como para necesitarse iluminación.
2. Pulse el botón Lux  una vez para establecerlo en el mínimo
3. Si no se encienden las luces, pulse el botón Lux dos veces. Repita este paso con 3 o 4 presiones, hasta que se enciendan las luces.
4. Pulsar el botón 5 veces establece el nivel al máximo y las luces siempre se encenderán cuando haya alguien.

Para buscar los ajustes actuales de Lux y Tiempo


Mantenga pulsado el botón Lux  durante más de 3 s. El número de parpadeos de led indica el ajuste:

#Parpadeos	Luz
1	Mínimo
2 - 4	Nivel en aumento
5	Máximo (siempre encendida)

Tiempo  durante más de 3 s. El número de parpadeos de led indica el ajuste:



#Parpadeos	Tiempo
1	10 s
2	5 m
3	10 m
4	20 m
5	30 m

Cuándo apagar los dispositivos, una vez que la zona queda despejada

Pulse el botón Time  para establecer el tiempo que hay que esperar antes de apagar los dispositivos que se encuentran en el circuito (valor predeterminado 20 minutos). El número de pulsaciones establece el tiempo:

#Pulsaciones	Tiempo
1	10 s
2	5 m
3	10 m
4	20 m
5	30 m

Para bloquear los ajustes programados


Mantenga pulsado el botón  o  durante más de 10 s para alternar entre bloqueo y desbloqueo. De esta forma se bloquea el sensor si el led se enciende al pulsar el botón. De esta forma se desbloquea el sensor si el led no se enciende pero parpadea una vez transcurridos 10 s.

Para cambiar de detección de ausencia a detección de presencia


La unidad viene con detector de presencia por defecto. Para cambiar a modo detección de ausencia, presione el interruptor momentáneo 5 veces durante el primer minuto de encendido. El LED permanecerá encendido durante 30 segundos para indicar que el modo de ausencia ha sido seleccionado. Para volver al modo de detección de presencia, repetir el mismo procedimiento anterior – El LED parpadeará durante 30 segundos para indicar que el modo de detección de presencia ha sido seleccionado.

PT Programação com botoeiras


Para acender as lâmpadas quando for detectada presença dependendo do nível natural de luz

1. Aguarde até que o nível de luz do dia fique baixo o suficiente para que haja necessidade de luz.
2. Pressione o botão Lux  uma vez para defini-lo no mínimo.
3. Se as lâmpadas não ligarem, pressione o botão Lux duas vezes. Repita a operação pressionando 3 ou 4 vezes até que as lâmpadas acendam.
4. Ao pressionar o botão 5 vezes você define o nível no máximo e as luzes sempre irão acender quando a área estiver desocupada.

Para encontrar as atuais configurações de Lux e Tempo


Pressione e segure o botão Lux  por mais de 3 segundos. O número de vezes que o LED pisca indica a configuração:

#Flashes	Luz
1	Mínimo
2 - 4	Nível aumentado
5	Máximo (sempre ligado)

Pressione e segure o botão Tempo  por mais de 3 segundos. O número de vezes que o LED pisca indica a configuração:



#Flashes	Tempo
1	10 s
2	5 m
3	10 m
4	20 m
5	30 m

Quando desligar dispositivos após a área ficar desocupada

Pressione o botão Tempo  para definir o tempo a ser aguardado antes que os dispositivos do circuito sejam desligados (padrão 20 minutos). O número de vezes que se pressiona define o tempo:

#Prensas	Tempo
1	10 segundos
2	5 minutos
3	10 minutos
4	20 minutos
5	30 minutos

Para bloquear as configurações programadas


Pressione e segure qualquer um dos botões  ou  por mais de 10 segundos para alternar entre bloqueio e desbloqueio. Isso bloqueia o sensor se o LED acender enquanto o botão for pressionado. Isso desbloqueia o sensor se o LED não acender, mas pisca uma vez após 10 segundos.

Para mudar de detecção de ausência para detecção de presença


A unidade vem de fábrica com a detecção de presença como padrão. Para mudar para detecção de ausência, pressione e libere o comutador momentâneo 5 vezes no primeiro minuto de energização. O LED permanece ligado por 30 segundos para indicar que o modo de ausência está selecionado. Para retornar à detecção de presença, repita o procedimento acima - o LED pisca por 30 segundos para indicar que o modo de presença foi selecionado.

FR Programmation avec des boutons poussoirs


Allumer la lumière lorsqu'une présence est détectée en fonction du niveau de lumière naturelle

1. Attendre que le niveau de lumière du jour soit suffisamment faible pour qu'un éclairage soit nécessaire.
2. Appuyer sur le bouton Lux  : une fois pour le régler au minimum.
3. Si les lumières ne s'allument pas, appuyer deux fois sur le bouton Lux. Répéter cette procédure avec 3 ou 4 pressions jusqu'à ce que les lumières s'allument.
4. 5 pressions du bouton règlent le niveau au maximum et les lumières s'allumeront toujours en cas d'occupation.

Trouver les paramètres Lux (luminosité) et Time (temps) actuels


Appuyer sur le bouton Lux  et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes. Le nombre de clignotements de la LED identifie le paramètre :

# Des flashes	Éclairage
1	Minimum
2 - 4	Niveau croissant
5	Maximum (toujours allumé)

Appuyer sur le bouton Time  et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes. Le nombre de clignotements de la LED indique le paramètre :



# Des flashes	Durée
1	10 secondes
2	5 minutes
3	10 minutes
4	20 minutes
5	30 minutes

Quand éteindre les dispositifs une fois la zone inoccupée

Appuyer sur le bouton Temps (Time)  pour régler le temps d'attente avant l'extinction des dispositifs du circuit (défaut 20 minutes). Le nombre de pressions règle la durée :

# Pressions	Durée
1	10 secondes
2	5 minutes
3	10 minutes
4	20 minutes
5	30 minutes

Verrouiller les paramètres programmés


Appuyer sur le bouton  ou  et le maintenir enfoncé pendant plus de 10 secondes pour basculer entre verrouillage et déverrouillage. Ceci verrouille le capteur si la LED s'allume lorsque le bouton est enfoncé. Ceci déverrouille le capteur si la LED ne s'allume pas mais clignote une fois au bout de 10 secondes.

Pour passer de la détection d'absence à la détection de présence


La détection de présence est activée par défaut sur les unités fournies. Pour activer la détection d'absence, appuyez 5 fois sur le bouton-poussoir pendant la première minute de la mise sous tension. Le voyant LED reste allumé fixe pendant 30 secondes pour indiquer que le mode Absence est activé. Pour réactiver la détection de présence, vous devez répéter la même procédure. Le voyant clignote alors pendant 30 secondes pour indiquer que le mode Présence est activé.

IT Programmazione con i pulsanti


Per attivare le luci in caso di rilevamento della presenza in base al livello della luce naturale

1. Attendi fino a quando il livello della luce diurna è sufficientemente basso da richiedere l'illuminazione.
2. Premi il pulsante Lux (Luminosità)  : una volta per impostarlo al minimo.
3. Se le luci si accendono, premi due volte il pulsante Lux. Ripeti l'operazione eseguendo 3 o 4 pressioni fino a quando le luci non si accendono.
4. Premendo il pulsante 5 volte sarà possibile impostare il livello al massimo e accendere sempre le luci in caso di presenza.

Per individuare le impostazioni correnti di luminosità e tempo


Tieni premuto il pulsante Lux (illuminazione)  per più di 3 secondi. Il numero di lampeggi del LED indicherà l'impostazione selezionata:

# lampeggia	Luce
1	Minima
2 - 4	Aumento del livello
5	Massimo (sempre acceso)

Tieni premuto il pulsante Time (Tempo)  per più di 3 secondi. Il numero di lampeggi del LED indicherà l'impostazione selezionata:

# lampeggia	Tempo
1	10 secondi
2	5 minuti
3	10 minuti
4	20 minuti
5	30 minuti

Quando spegnere i dispositivi una volta abbandonata l'area

Premi il pulsante Time (Tempo)  per impostare il tempo da attendere prima di disattivare i dispositivi del circuito (predefinito 20 minuti). È possibile impostare il tempo attraverso un certo numero di pressioni:

# Presse	Tempo
1	10 secondi
2	5 minuti
3	10 minuti
4	20 minuti
5	30 minuti

Per bloccare le impostazioni programmate


Tieni premuto uno dei due pulsanti  o  per più di 10 secondi per alternare blocco e sblocco. Se il LED si accende quando si preme il tasto, il sensore si blocca. Se il LED non si accende ma lampeggia una volta dopo 10 secondi, il sensore si sblocca.

Per passare dal rilevamento dell'assenza al rilevamento della presenza

L'unità viene spedita con il rilevamento della presenza come impostazione predefinita. Per passare alla modalità di rilevamento assenza, premere e rilasciare l'interruttore temporaneo cinque volte entro il primo minuto dall'accensione. Il LED rimane acceso per 30 secondi per indicare che la modalità di assenza è stata selezionata. Per tornare al rilevamento della presenza, ripetere la procedura precedente: il LED lampeggia per 30 secondi per indicare che la modalità di presenza è selezionata.

NL Programmeren met drukknoppen

Lampen inschakelen wanneer aanwezigheid wordt gedetecteerd op basis van natuurlijk lichtniveau

1. Wacht totdat het daglicht net laag genoeg is voor verlichting.
2. Druk één keer op de knop LUX  om deze in zijn laagste stand te zetten.
3. Als de lampen niet aangaan, drukt u twee keer op de knop LUX. Herhaal dit met 3 of 4 keer drukken totdat de lampen aangaan.
4. Door 5 keer op de knop te drukken wordt het maximale niveau ingesteld en gaan de lampen bij aanwezigheid altijd aan.

De huidige instellingen voor LUX en TIME zoeken

Houd de knop LUX  langer dan 3 seconden ingedrukt. Het aantal keren knippen van de led geeft de instelling aan:

#Knippen	Lamp
1	Minimum
2 - 4	Toenemend niveau
5	Maximum (altijd aan)

Houd de knop TIME  langer dan 3 seconden ingedrukt. Het aantal keren knippen van de led geeft de instelling aan:

#Knippen	Tijd
1	10 seconden
2	5 minuten
3	10 minuten
4	20 minuten
5	30 minuten



Wanneer apparaten moeten worden uitgeschakeld als de ruimte leeg is

Druk op de knop TIME  om de tijd in te stellen die gewacht moet worden voordat de apparaten in het circuit worden uitgeschakeld (standaard 20 minuten).

Het aantal keren drukken stelt de tijd in:

#Knippen	Tijd
1	10 seconden
2	5 minuten
3	10 minuten
4	20 minuten
5	30 minuten

De geprogrammeerde instellingen vergrendelen


Houd de knop  of  langer dan 10 seconden ingedrukt om tussen vergrendelen en ontgrendelen te wisselen. Dit vergrendelt de sensor als de leds gaan branden als op de knop wordt gedrukt. Dit ontgrendelt de sensor als de leds niet gaan branden maar na 10 seconden één keer knippert.

Wijzigen van afwezigheids- naar aanwezigheidsdetectie


Het apparaat wordt standaard met afwezigheidsdetectie verzonden. Om naar afwezigheidsdetectie te wijzigen, drukt u binnen de eerste minuut na het opstarten 5 keer op de momentschakelaar. De led blijft 30 seconden branden om aan te geven dat de afwezigheidsstand is geselecteerd. Om terug te gaan naar de aanwezigheidsdetectie, herhaalt u bovenstaande procedure. De led knippert 30 seconden om aan te geven dat de aanwezigheidsstand is geselecteerd.

RU Настройки с помощью кнопок


Включить свет при обнаружении присутствия в зависимости от уровня естественного освещения

1. Подождите, пока уровень дневного света не станет настолько низким, чтобы потребовалось освещение.
2. Нажмите кнопку Lux : один раз, чтобы установить ее на минимум.
3. Если свет не включается, дважды нажмите кнопку «LUX». Повторите это с 3 или 4 нажатиями, пока не включатся светильники.
4. Нажатие на кнопку 5 раз устанавливает уровень на максимум, и светильники всегда будут включены при детекции присутствия.

Чтобы найти текущие настройки Освещенности & Время


Нажмите и удерживайте кнопку Lux  более 3 секунд. Количество миганий светодиода указывает на настройку:

#Мигает	Светильник
1	Минимальный
2 - 4	Повышение уровня
5	Максимум (всегда включен)

Нажмите и удерживайте кнопку Time  более 3 секунд. Количество миганий светодиодов указывает на настройку:

#Мигает	Время
1	10 секунд
2	5 минут
3	10 минут
4	20 минут
5	30 минут



Когда выключить устройства после того, как зона освобождается

Нажмите кнопку  Time, чтобы установить время ожидания перед выключением устройств в цепи (по умолчанию 20 минут).

Количество нажатий устанавливает время:

#Мигает	Время
1	10 секунд
2	5 минут
3	10 минут
4	20 минут
5	30 минут


Для блокировки запрограммированных настроек

Нажмите и удерживайте кнопку  или  более 10 секунд для переключения между блокировкой и разблокировкой. Это блокирует датчик, если светодиод загорается при нажатии кнопки. Это разблокирует датчик, если светодиод не горит, а мигает один раз через 10 секунд.

Для перехода от полуавтоматического режима к обнаружению присутствия

Устройство поставляется с обнаружением присутствия по умолчанию. Чтобы перейти к полуавтоматическому режиму, нажмите и быстро отпустите выключатель 5 раз в течение первой минуты включения. Светодиод горит в течение 30 секунд, указывая на то, что выбран полуавтоматический режим. Чтобы вернуться к обнаружению присутствия, повторите описанную выше процедуру - светодиод мигает в течение 30 секунд, указывая на то, что выбран режим присутствия.


EN Technical Data

Part code	GEFL-PB-ABS
Weight	0.150kg
Supply voltage AC	230 VAC +/- 10%
Supply frequency	50Hz
Power consumption parasitic	711mW
Terminal capacity	2.5mm ²
Min load	100mA
Max load:	
Incandescent lighting	8A
Fluorescent lighting	4A
Compact fluorescent lighting	3A
LED lighting	3A
Resistive heaters	8A
Fans and ventilation equipment	3A
Time out range	10s–30m
Max power factor correction capacitance	40µF
Rated impulse voltage	2500V
Purpose	Sensing control
Construction	Independent, flush mounted, electronic control
Type of action	Type 1.B action (micro disconnection)
Pollution	Degree 2
Software	Class A
Working temperature range	-10 to 35°C
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS
IP rating	40
Compliance	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU


DE Technische Daten

Teile-code	GEFL-PB-ABS
Gewicht	0.150kg
Versorgungsspannung AC	230 VAC +/- 10%
Versorgungsfrequenz	50Hz
Parasitäre Stromverbrauch	711mW
Leiterkapazität	2.5mm ²
Min. Last	100mA
Max. Last:	
Glühlampen	8A
Neonbeleuchtung	4A
Kompakte neonbeleuchtung	3A
LED-beleuchtung	3A
Widerstandsfähige Heizungen	8A
Induktiv/ventilatoren und Lüftungssysteme	3A
Zeitüberschreitungsbereich	10s–30m
Max. Kapazität der Blindleistungskompensation	40µF
Bemessungsstossspannung	2500V
Zweck	Wahrnehmungskontrolle
Bauweise	Unabhängige bündige elektronische Steuerung
Aktionsart	Aktion vom Typ 1.B (Mikrounterbrechung)
Verschmutzung	Degree 2
Software	Klasse A
Arbeitstemperaturbereich	-10 bis 35°C
Feuchtigkeit	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Material (gehäuse)	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS
IP-schutzklasse	40
Eingehaltene normen	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU


ES Datos Técnicos

Código de pieza	GEFL-PB-ABS
Peso	0.150kg
Voltaje de entrada de CA	230 VAC +/- 10%
Frecuencia de suministro	50Hz
Consumo energético parasitaria	711mW
Capacidad del terminal	2.5mm ²
Carga mín.	100mA
Carga máx.:	
Iluminación incandescente	8A
Iluminación fluorescente	4A
Iluminación fluorescente compacta	3A
Iluminación LED	3A
Calentadores resistiva	8A
Inductivo/equipo de ventilación y ventiladores	3A
Rango de tiempo fuera	10s–30m
Capacitancia máx. De corrección del factor de potencia	40µF
Voltaje nominal de impulso	2500V
Finalidad	Control de detección
Construcción	Montaje empotrado independiente, control electrónico
Tipo de acción	Acción tipo 1.B (micro desconexión)
Contaminación	Degree 2
Software	Clase A
Rango de temperatura de trabajo	-10 a 35°C
Humedad	5 a 95 % sin condensación
Material (carcasa)	Ignífugo ABS y PC/ABS
Grado de protección IP	40
Conformidad con normativas	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU


PT Dados Técnicos

Código da peça	GEFL-PB-ABS
Peso	0.150kg
Tensão de alimentação CA	230 VAC +/- 10%
Frequência de fornecimento	50Hz
Consumo de energia parasitária	711mW
Capacidade do terminal	2.5mm ²
Carga min.	100mA
Carga max.:	
Iluminação incandescente	8A
Lâmpada fluorescente	4A
Lâmpada fluorescente compacta	3A
Lâmpada de LED	3A
Resistivas aquecedores	8A
Indutivo/ventiladores e equipamentos de ventilação	3A
Intervalo de tempo limite	10s–30m
Capacitância máxima de correção do fator de potência	40µF
Tensão de impulso nominal	2500V
Objetivo	Controle de detecção
Construção	Montagem independente embutida, controle eletrônico
Tipo de ação	Tipo de ação 1.B (micro desconexão)
Poluição	Degree 2
Software	Classe A
Faixa de temperatura de trabalho	-10 a 35°C
Umidade	5 a 95% sem condensação
Material (caixa)	Retardante de chamas ABS e PC/ABS
Classificação IP	40
Compatibilidade	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU


FR Données Techniques

Code de la pièce	GEFL-PB-ABS
Poids	0.150kg
Tension d'alimentation CA	230 VAC +/- 10%
Fréquence d'alimentation	50Hz
Consommation électrique parasite	711mW
Capacité des terminaux	2.5mm ²
Charge min.	100mA
Charge max.:	
Éclairage incandescent	8A
Éclairage fluoescnt	4A
Éclairage fluoescnt compact	3A
Éclairage LED	3A
Réchauffeurs résistif	8A
Ventilateurs et équipements de ventilation	3A
Plage de temps mort	10s–30m
Capacitance max. De correction du facteur de puissance	40µF
Tension nominale de tenue aux chocs	2500V
Rôle	Contrôle de détection
Construction	Indépendante montée, contrôle électronique
Type d'action	Action de type 1.B (micro déconnexion)
Pollution	Degree 2
Logiciel	Classe A
Plage de température de travail	-10 à 35°C
Humidité	5 à 95 % non-condensable
Matériau (boîtier)	Agent Ignifuge ABS et PC/ABS
Indice IP	40
Conformité	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU

IT Specifiche Tecniche

Codice parte	GEFL-PB-ABS
Peso	0.150kg
Tensione di alimentazione CA	230 VAC +/- 10%
Frequenza di alimentazione	50Hz
Consumo di energia parassita	711mW
Capacità del morsetto	2.5mm ²
Carico min	100mA
Carico max.:	
Luce a incandescenza	8A
Illuminazione fluoescnte	4A
Illuminazione fluoescnte compatta	3A
Illuminazione LED	3A
Resistivo	8A
Induttivo/ventole e apparecchiature di ventilazione	3A
Intervallo di tempo	10s–30m
Capacitanza di correzione del fattore di alimentazione massima	40µF
Tensione nominale a impulso	2500V
Scopo	Controllo sensing
Costruzione	Controllo elettronico indipendente da incasso
Tipo di azione	Azione di tipo 1.B (micro disconnessione)
Inquinamento	Degree 2
Software	Classe A
Intervallo di temperatura di lavoro	-10 al 35°C
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo e PC/ABS
Classificazione IP	40
Conformità	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU






NL Technische data

Onderdeelcode	GEFL-PB-ABS
Gewicht	0.150kg
Voedingsspanning AC	230 VAC +/- 10%
Voedingsfrequentie	50Hz
Energieverbruik in ruststand	711mW
Eindcapaciteit	2.5mm ²
Min belasting	100mA
Max belasting	
Gloeilampverlichting	8A
Tl-verlichting	4A
Compacte tl-verlichting	3A
LED verlichting	3A
Resistent kachels	8A
Ventilatoren en ventilatieap- paratuur	3A
Time-outbereik	10s–30m
Max. Vermogensfactorcorrectie- capaciteit	40µF
Nominaal impuls­spanning	2500V
Doel	Detectiecontrole
Bouw	Onafhankelijke inbouw, elektronische bediening
Type actie	Type 1.B actie (micro- uitschakeling)
Verontreiniging	Degree 2
Software	Klasse A
Werktemperatuurbereik	-10 tot 35°C
Luchtvochtigheid	5 tot 95%, niet condenserend
Materiaal (behuizing)	Brandvertragend ABS en PC/ABS
IP classificatie	40
Conformiteit	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU

RU Технические характеристики

Наименование изделия	GEFL-PB-ABS
Вес	0.150кг
Номинальное напряжение	230 В AC +/- 10%
Номинальная частота	50Гц
Потребляемая мощность	711mW
Клеммы подключения кабеля	2.5mm ²
Минимальная нагрузка	100mA
Максимальная нагрузка:	
Лампы накаливания	8A
Люминесцентные лампы	4A
Компактные люминесцентные лампы	3A
Светодиодные светильники	3A
Резистивные нагреватели	8A
Вентиляторы и вентиляционное оборудование	3A
Диапазон времени ожидания	10 секунд до 30 минут
Максимальный коэффициент мощности, коррекция емкости	40µF
Номинальное импульсное напряжение	2500В
Цель	Сенсорное управление
Строительство	Независимый скрытый монтаж, электронное управление
Тип действия	Тип 1.В Действие (микроотключение)
Загрязнение	Степень 2
Программное обеспечение	Класс А
Диапазон рабочих температур	от -10 до 35°C
Влажность	от 5 до 95% без конденсации влаги
Материал (корпус)	Огнестойкие пластик ABS и ПК/ABS
Степень защиты (IP)	40
Нормативные стандарты	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU

Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары

Part Number Artikelnummer Referencia Referência Référence Codice Artikelnummer Номер	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione Omschrijving Описание
 DBB	Surface mounting box Deckenaufbaudose Caja para montaje en superficie Caixa para superfície Accessoire pour montage en saillie Scatola a superficie Opbouwdoos Коробка поверхностного монтажа
 DBB-EXT	Surface mount back box extender Erweiterung für Deckenaufbaudose Extensión para montaje en superficie Extensor de caixa de montagem em superfície Extension d'accessoire pour montage en saillie Estensore per scatola per montaggio a superficie Verhogingsring Удлинитель коробки поверхностного монтажа
 EBD-ENCIP1	Pre-drilled 64mm hole IP65 detector enclosure Vorgebohrtes 64mm-Aussparung für den IP 65 Sensor Carcasa IP65 para detectores diámetro 64 mm Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm Scatola IP65 con foro di 64mm IP65 behuizing met voorgeboorde 64mm sparing Предварительно просверленный корпус IP65 с отверстием 64 мм
 EXD-HSC	Extended wiring housing Erweiterter Verdrahtungsraum Ampliación de alojamiento de cables Extensor adicional para cabos Enveloppe allongée pour câblage Estensore per i cavi Verlengde behuizing voor bedrading Удлиненный корпус проводки
 EBDSPIR-MS	Masking shields for EBDSPIR range Linsenabdeckung für die EBDSPIR Serie Obturadores para la gama EBDSPIR Máscaras para a gama EBDSPIR Ecrans de masquage pour la gamme EBDSPIR Maschere per la gamma EBDSPIR Maskering voor EBDSPIR serie Маски для EBDSPIR

	<p>CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	 <p>PR 41979 EMS 12420 OHS 44206</p> 
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us </p>	
<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>		